

(4) a) Cypris turns away to harsh Pholoe

but ~~she~~ Pholoe the wolf <sup>would</sup> ~~to~~ <sup>in yearn</sup> more for the

Apulian wolves than tormented Pholoe

<sup>would sin</sup>  
<sup>would sin</sup>  
Bios with an adulterer. ~~in this way~~ Thus this

is the way it seems ~~of~~ for Venus, to whom it

pleases to send <sup>men</sup> with a cruel affliction

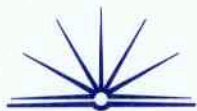
~~unequal~~ men transformed and lost to love

to women <sup>married</sup> under a bronze yoke. ~~in myself~~

Venus might send me

myself ~~to~~ in a better

way, the grace ~~to~~ retain Myrtale with



fetters, an ex-slaveswoman, <sup>while</sup> the straits of

the harsh Adriatic sea bends for the

Calabrian ships.

b) In "fretis acior... sinus" Horace states that the straits of the Adriatic sea are becoming bended and curving, which is an oxymoron.

c) In "Insignem tenui... adultero" Horace creates a light-hearted tone by giving an example of unrequited love and exaggerating it by the comparison with a wolf and a roe-deer.

He has used the unlikely example of a <sup>roe-deer</sup> wolf yearning for a ~~de~~ wolf to show the unlikelihood of Pholoe ever desiring Cyrus, who in <sup>turn, in</sup> a vicious unrequited love-line is loved by Lycoris. This humorous situation described through language, <sup>create,</sup> ~~states~~ Horace's light-hearted tone regarding the nature of love in which people are not satisfied by those who love them but would rather turn to another

unavailable person.

Horace continues this light-hearted tone by claiming that it is ~~an~~ a ~~of~~ joke on Venus, goddess of love's behalf to cause this unfortunate unrequited love-life to occur or in "Sic visum veneri... roco". He states that those who are unavailable are "sub iuga aenea", ~~broze~~ 'aeneo' with its double meanings of 'bronze' and 'enduring' Underlining that those who are unavailable are probably going to be so for a long time and will stand firm in this position. The word 'placet' reveals that Venus sees this as a humorous occurrence who idly causes it to amuse herself. This allows Horace and his addressee, Tibullus to laugh along with her, ~~lightheartedly~~